get, Auditing and Accounting. Furthermore, Minors, Person under consent necessary for concluding a contract may be applicable under cases of special reasons within the said clause. ②Not come under Article 71 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. ③Have Grade A or B in "sale of products" in terms of the qualification for participating in tenders by the Kanto and Koshinetsu area tenders related to the Ministry of Justice (Single qualification for every ministry and agency) in the fiscal year of 2007, 2008, 2009. ④Have permission to be a general electric enterprise in accordance with article 3, section 1 of the Law, or have registered as a specified scale electric enterprise in accordance with Article 16—2, section 1 of the same law. ⑤Suppliers who intend to put in a bid without above qualifications registered on the list of qualified bidders, and considered to have the relevant grade.

⑺ Date, time and place on the meeting to explain the tender : 15 : 00　30, September 2009 at the Conference Room of Tochigi Prison (2nd Floor).

⑻ Time-limit for tender : 15 : 00　30, September, (tenders submitted by mail : 17 : 00 29, September, 2009).

⑼ Contact point for the notice : Noriko Saito, Supply Section, Tochigi Prison. Address : 2484 Souja-machi Tochigi-shi Tochigi-ken 328—8550 Japan, TEL 0282—27—1885 ext. 115

入札公告

次のとおり一般競争入札に付します。

平成21年8月11日

支出負担行為担当官

府中刑務所長　有光　秀晴

◎調達機関番号　013　◎所在地番号　13

○第3号

1　調達内容

⑴　品目分類番号　4、26

⑵　購入等件名　医療用消耗品

⑶　調達件名の特質等　購入物品の性能等に関し、支出負担行為担当官が入札説明書及び仕様書で指定する特質等を有すること。

⑷　納入期限　別途協議の上決定する。

⑸　納入場所　支出負担行為担当官が指定する場所

⑹　入札方法　落札決定に当たっては、入札書に記載された金額に当該金額の５パーセントに相当する額を加算した額（当該金額に１円未満の端数があるときは、その端数金額を切り捨てた金額）をもって落札価格とするので、入札者は、消費税及び地方消費税に係る課税事業者であるか免税事業者であるかを問わず、見積もった契約金額の105分の100に相当する金額を入札書に記載すること。

2　競争参加資格

⑴　予算決算及び会計令第70条の規定に該当しない者であること。

なお、未成年者、被保佐人又は被補助人であって、契約締結のために必要な同意を得ている者は、同条中、特別の理由がある場合に該当する。

⑵　予算決算及び会計令第71条の規定に該当しない者であること。

⑶　平成19・20・21年度法務省競争参加資格（全省庁統一資格）「物品の販売」であって、Ａ又はＢの等級に格付けされていること。

⑷　その他予算決算及び会計令第73条の規定に基づき、支出負担行為担当官が定める資格を有する者であること。

3　入札書の提出場所等

⑴　入札書の提出場所、契約条項を示す場所、入札説明書の交付場所及び問い合わせ先

〒183—8523 東京都府中市晴見町４—10 府中刑務所総務部用度課　山﨑　裕史　電話 042—362—3101　内線1305

⑵　入札説明書の交付方法　①交付期間　本公告日から平成21年９月28日までの土曜、日曜及び祝日を除く毎日。②上記３⑴の場所にて手交する。

⑶　入札書の受領期限　平成21年９月30日17時00分（ただし、郵送による入札は、平成21年９月29日17時00分）

⑷　開札の日時及び場所　平成21年10月１日14時00分　府中刑務所庁舎３階会議室

4　その他

⑴　入札及び契約手続において使用する言語及び通貨　日本語及び日本国通貨に限る。

⑵　入札保証金及び契約保証金　免除

⑶　入札者に要求される事項　この一般競争に参加を希望する者は、仕様書に記載された確認書等を指定期日までに提出しなければならない。また、開札日の前日までの間において、支出負担行為担当官から当該書類に関し説明を求められた場合は、それに応じなければならない。

⑷　入札の無効　本公告に示した競争参加資格のない者のした入札及び入札に関する条件に違反した入札は無効とする。

⑸　契約書作成の要否　要

⑹　落札者の決定方法　本公告に示した物品を納入できると支出負担行為担当官が判断した資料を添付して入札書を提出した入札者であって、予算決算及び会計令第79条の規定に基づいて作成された予定価格の制限の範囲内で最低価格をもって有効な入札を行った入札者を落札者とする。

⑺　手続における交渉の有無　無

⑻　詳細は入札説明書による。

5　Summary

⑴　The Official in charge of the disbursement of the procuring entity : Hideharu Arimitsu, the Warden of Fuchu Prison.

⑵　Classification number of the product to be procured : 4, 26

⑶　Nature and quantity of the product to be purchased : Medical supplies

⑷　Delivery period : The passage of specification

⑸　Delivery place : Place designated by the Official in charge of the disbursement of the procuring entity.

⑹　Qualification for participating in the tendering procedures : Suppliers eligible for participating in the proposed tender are those who shall : ①Not come under Article 70 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. Notwithstanding the above, minors, persons under conservatorship or persons under assistance shall become eligible in cases where they have obtained the consent necessary for them to conclude a contract ②Not come under Article 71 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting ③Have Grade A or B in "Sale of product" in Terms of the qualification for participating in tenders related to the Ministry of Justice (the standardized qualification for every ministry and agency) in the fiscal years of 2007, 2008 and 2009. Those suppliers who have not been qualified may be able to participate in the proposed tender only if they will be qualified, be on the list of the qualified bidders, and be rated as A or B in terms of the qualification for participating in tenders until the deadline for the tendering.

⑺　Deadline for tendering : 17 : 00 on September 30, 2009 (Applications by mail shall be made by 17 : 00 on September 29, 2009).

⑻　Contact person regarding the notice : Hirofumi Yamazaki, Supplies Section, Fuchu Prison　4—10　Harumi-cho, Fuchu-shi, Tokyo, 183—8523, Japan TEL 042—362—3101 ext. 1305

入札公告

次のとおり一般競争入札に付します。

平成21年８月11日

支出負担行為担当官

京都刑務所長　重松　英滿

◎調達機関番号　013　◎所在地番号　26

○第2号

1　調達内容

⑴　品目分類番号　26

⑵　購入等件名及び数量　京都刑務所で使用する電力　契約電力　384kw　年間使用予定電力　1,383,000kwh

⑶　調達件名の特質等　入札説明書及び仕様書で指定する特質等を有すること。

⑷　納入期間　平成21年12月１日から平成22年11月30日

⑸　納入場所　支出負担行為担当官が指定する場所